

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 27 (1973)

Heft: 2: Büro- und Verwaltungsbauten = Immeubles de bureaux et d'administration = Office and administration buildings

Artikel: Verwaltungsgebäude für den Ennepe-Ruhr-Kreis in Schwelm = Immeuble administratif du district Ennepe-Ruhr à Schwelm = Administration building of the Ennepe-Ruhr-District in Schwelm

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-334677>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

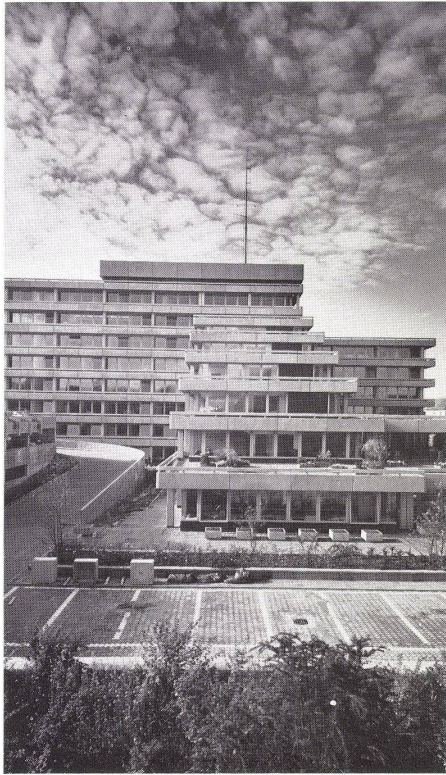
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

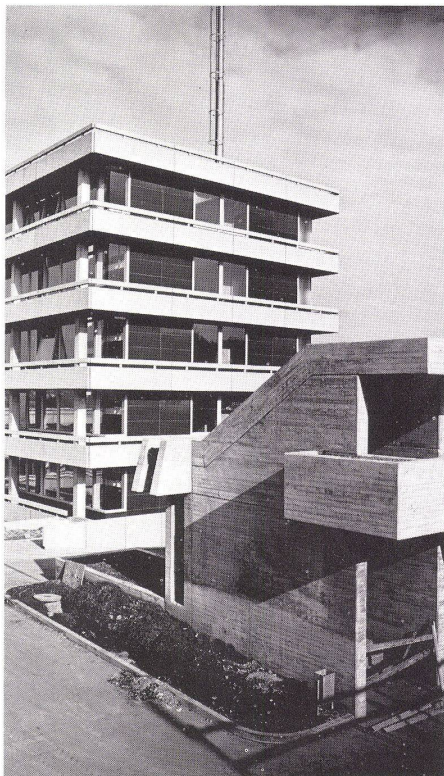
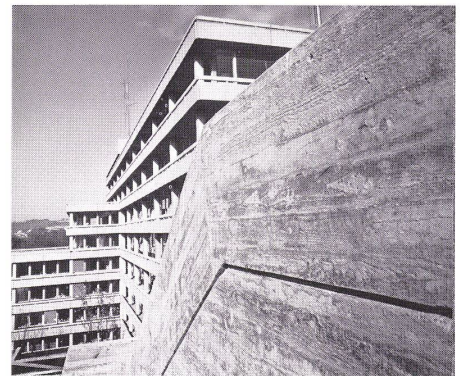


Verwaltungsgebäude für den Ennepe-Ruhr-Kreis in Schwelm

Immeuble administratif du district Ennepe-Ruhr à Schwelm

Administration building of the Ennepe-Ruhr-District in Schwelm

G. Laskowski, W. Thenhaus, K. Kafka,
Dortmund und Gevelsberg
Mitarbeiter: O. Kuschnik, G. D. Strohe,
F. K. Winkler, D. Möschke



1
Großer Sitzungssaal des Kreistages.
Grande salle de séances du conseil régional.
Large conference room of the district government.

2
Foyer im Parlamentarischen Teil mit Innenraumgestaltung von H. O. Hajek, Stuttgart.
Foyer de la zone parlementaire avec aménagement intérieur de H. O. Hajek, Stuttgart.
Foyer in legislative tract with interior decoration by H. O. Hajek, Stuttgart.

3
Zentrale Kassenhalle.
Hall des guichets central.
Central banking department.



Der sternförmig angelegte Verwaltungsbaukomplex mit heute 400, später einmal 600 Angestellten, umfaßt die Räumlichkeiten der Legislative, der Allgemeinen Verwaltung, des Straßenverkehrsamtes, des Gesundheitsamtes und der Polizei für den Ruhr-Kreis Ennepe. Als besonderes Problem galt es mit dem Bauwerk eine Höhendifferenz von 18 m zu überbrücken, ohne daß die innere vielschichtige Organisation – mit meist verlangten eigenen Eingängen – dabei beeinträchtigt wurde. Als Konstruktion wurde eine Stahlbeton-Skelettbauweise mit einem Raster von 1,75 m, bzw. 7,00 m (4×1,75) Stützabstand, gewählt, wobei die Außenstützen und Brüstungen vorfabriziert und roh belassen wurden.

Ce complexe administratif organisé en étoile abritant aujourd'hui 400 employés mais prévu pour 600, réunit les locaux pour le législatif, l'administration générale, la voirie urbaine, l'office de la santé publique ainsi que la police du district d'Ennepe-Ruhr. Le problème principal était d'absorber une différence de niveau de 18 m sur la profondeur du volume sans aggraver la complexité de l'organisation intérieure comportant déjà des accès très longs. Pour la construction on a choisi une ossature en béton armé conçue sur une maille de 1,75 m avec 7,00 m (4×1,75) comme entraxe de poteaux. Les appuis extérieurs ainsi que les allèges sont préfabriqués et laissés bruts de décoffrage.

The star-shaped administration complex with 400 employees (later 600) comprises the premises for the legislature and the executive departments, such as highway department, public health and police. The special problem here was to use the complex to bridge a height difference of 18 meters, without interfering with the complicated internal organization, most departments having their own entrances. A reinforced concrete skeleton structure was selected, on a grid of 1.75 m., or 7.00 m. (4×1.75) support interval, with the outer supports and parapets being prefabricated and left untreated.



6.-7. Obergeschoß.

Plans des 6ème et 7ème étages.

6th and 7th floors.

- 1 Aufzüge / Ascenseurs / Lifts
- 2 Haupttreppe / Escalier principal / Main stairs
- 3 Teeküche / Cuisine à thé / Snack kitchen
- 4 WC
- 5 Büroflächen / Zones de bureaux / Office space

5

3. Obergeschoß.

3ème étage.

3rd floor.

1-4 wie Abb. 5 / comme vue 5 / like fig. 5

- 5 Kriminalpolizei / Police criminelle / Criminal investigation department
- 6 Schutzpolizei / Gardiens de la paix / Police
- 7 Polizeiverwaltung / Administration de la police / Police administration
- 8 Rotes Kreuz / Croix rouge / Red Cross
- 9 Eingang Polizei / Entrée de la police / Entrance police department

6

2. Obergeschoß.

Plan du 2ème étage.

2nd floor.

1-4 wie Abb. 5 / comme vue 5 / like fig. 5

- 5 Lastenausgleichsamt / Office de péréquation / Compensation office
- 6 Sozialamt / Office social / Welfare office
- 7 Jugendamt / Office de la jeunesse / Juvenile office
- 8 Schulamt / Office scolaire / Education office
- 9 Erziehungsstelle / Education publique / School department
- 10 Luftraum Kreistag / Vide de la salle du conseil régional / Air space, district legislature
- 11 Foyer Zuschauer / Foyer des spectateurs / Foyer spectators
- 12 Presseempore / Galerie de presse / Press gallery
- 13 Zuschauerempore / Galerie des spectateurs / Foyer, spectators
- 14 Parkflächen / Parkings / Car parks
- 15 Zugang Fahrbereitschaft / Accès service automobile / Access
- 16 Lüftung / Ventilation

7

1. Obergeschoß.

Plan du 1er étage.

1st floor.

1-4 wie Abb. 5 / comme vue 5 / like fig. 5

- 5 Hauptamt / Administration principale / Executive office
- 6 Rechnungsprüfungsamt / Réviseurs des fonds publics / Auditor's
- 7 Kämmererei / Finances municipales / Administration
- 8 Personalamt / Office du personnel / Personnel office
- 9 Wirtschaftsförderungsamt / Office d'assistance économique / Chamber of commerce
- 10 Presseamt / Office de presse / Press office
- 11 Nebenräume / Locaux annexes / Annexes
- 12 Kreisdirektor / Directeur régional / District commissioner
- 13 Sekretariat / Secrétariat / Secretariat
- 14 Oberkreisdirektor / Directeur régional en chef / Commissioner-in-Chief
- 15 Landrat / Conseil régional / State government
- 16 Sitzungsraum / Salle de séances / Conference room
- 17 Fraktionsgeschäftszimmer / Local de travail des groupes politiques / Delegation room
- 18 Kreistag / Conseil local / District legislature
- 19 Foyer
- 20 Terrasse / Terrace
- 21 Gesundheitsamt / Office de la santé / Public health office
- 22 Zierhof / Cour d'honneur / Courtyard
- 23 Parkflächen / Parkings / Parks
- 24 Lüftung / Ventilation
- 25 Stuhlplager / Dépôt de chaises / Chair storage

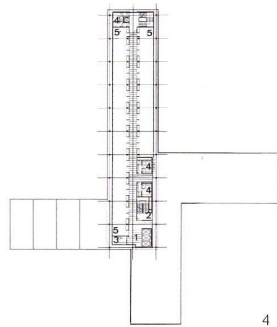
8

Erdgeschoß.

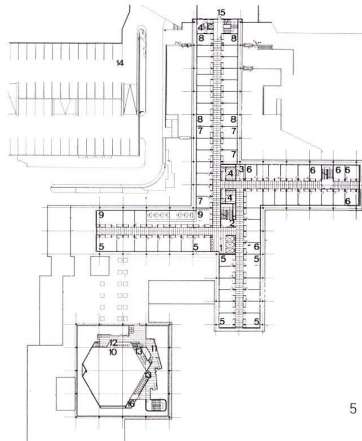
Plan du rez-de-chaussée.

Ground floor.

- 1 Vorfahrt / Esplanade / Driveway
- 2 Eingang mit »Stadtkonographie« von O. H. Hajek / Entrée avec »Iconographie de la ville« de O. H. Hajek / Entrance with »Urban Iconography« by O. H. Hajek
- 3 Eingang Verwaltung / Entrée de l'administration / Entrance administration
- 4 Eingangshalle / Hall d'entrée / Lobby
- 5 Pförtner / Concierge / Porter



4



5

- 6 Aufzüge / Ascenseurs / Lifts
- 7 Haupttreppe / Escalier principal / Main stairs
- 8 WC
- 9 Ordnungsamt / Office de l'ordre public / Caretaker
- 10 Nebenräume / Locaux annexes / Annexes
- 11 Hausmeister / Concierge / Janitor
- 12 Poststelle / Courrier / Post office
- 13 Straßenverkehrsamt / Office de la circulation / Highway department
- 14 Kantine / Cantine / Canteen
- 15 Küchenbereich / Cuisine / Kitchen tract
- 16 Eingang Parlamentarischer Bereich / Entrée de la zone parlementaire / Entrance, legislative tract
- 17 Foyer Abgeordnete / Foyer des conseillers / Foyer, representatives
- 18 Garderobe / Vestiaires / Cloakroom
- 19 Sitzungsraum / Salle de séances / Board room
- 20 Foyer Zuhörer / Foyer des spectateurs / Foyer spectators
- 21 Zuhörertribüne / Tribune des spectateurs / Spectators' gallery
- 22 Gesundheitsamt / Office de la santé / Public health office
- 23 Röntgenraum / Salle de radio / X-ray room
- 24 Zierhof / Cour d'honneur / Courtyard
- 25 Parkflächen / Parkings / Parks
- 26 Kreiskasse / Caisse locale / Treasury
- 27 WC
- 29, 29 Eingänge Straßenverkehrsamt / Entrée de l'office de la circulation / Entrances, highway department
- 30 Lüftung / Ventilation

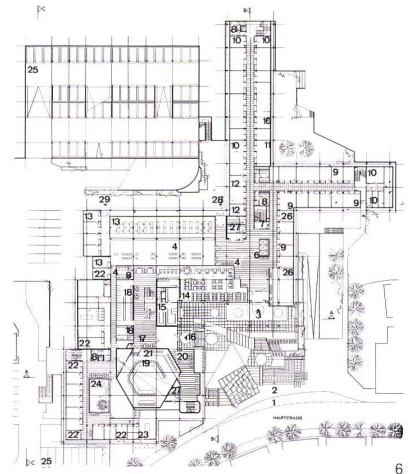
9 Sockelgeschoß.

Plan du soubassement.

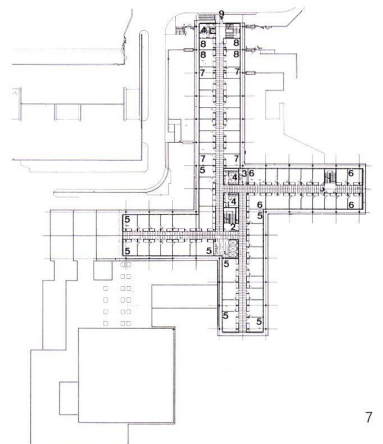
Basement level.

1-4 wie Abb. 5 / comme vue 5 / like fig. 5

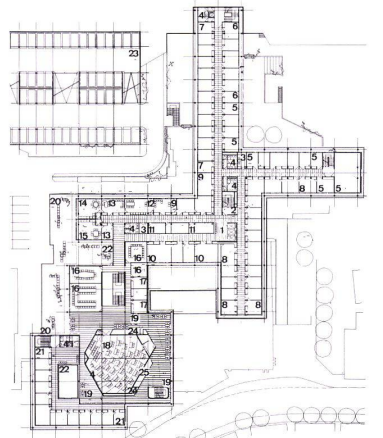
- 3 Gesundheitsamt / Office de la santé / Public health office
- 4 Tbc-Fürsorge / Prévention Tbc / Tuberculosis office
- 5 Röntgenraum / Salle de radio / X-ray room
- 6 Nebenstelle LVA / Bureau local LVA / Local LVA office
- 7 Zierhof / Cour d'honneur / Courtyard
- 8 Gymnastikraum / Salle de gymnastique / Gymnasium
- 9 Aktien / Archives / Documents
- 10 WC
- 11 Waschraum / Lavabos / Lavatory
- 12 Lüftung / Ventilation
- 13 Elt-Zentrale / Centrale de distribution électrique / Electric power central
- 14 Parkflächen / Parkings / Car parks
- 15 Anlieferung / Livraison / Deliveries
- 16 Lager, Archiv / Magasin, archives / Stores, records
- 17 EDV / Machines électroniques / Electronic apparatus
- 18 Heizzentrale, Müllverbrennung / Chauffage, incinération des ordures / Heating plant, incinerator



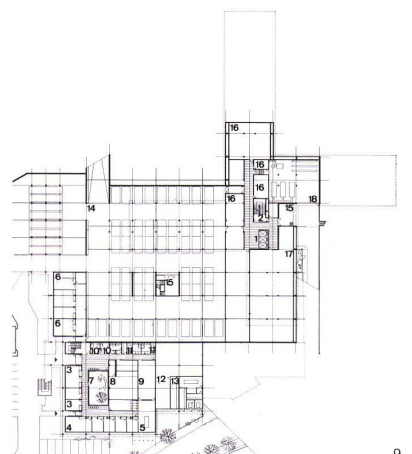
6



7



8



9